

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
25 luglio 1990, n. 13/L

Decreti del Giudice tavolare formati e rilasciati dagli Uffici del Libro fondiario della provincia di Bolzano, in lingua italiana e tedesca: percezione dei relativi diritti una sola volta

SUPPLEMENTO ORDINARIO N. 2

ANNO 1990

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI BOLZANO

Rinnovi delle concessioni per linee di trasporto funiviario, ridefinizione delle tariffe, modifiche delle concessioni, ecc.

SUPPLEMENTO ORDINARIO N. 3

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO 30 gennaio 1991, n. 1-31/Leg.

Legge provinciale 3 maggio 1990, n. 15 - Art. 4: regolamento per l'elezione dei rappresentanti del personale direttivo e docente nel Consiglio di amministrazione dell'IPRASE

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE DI TRENTO 30 gennaio 1991, n. 2-32/Leg.

Legge provinciale 9 novembre 1990, n. 29 - Regolamento per l'elezione del Consiglio scolastico provinciale

PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 1 marzo 1991, n. 6

Modifiche ed integrazioni alla legge regionale 17 ottobre 1988, n. 23, concernente «Soppressione dell'istituzione pubblica denominata villaggio Italo-Svizzero della Croce Rossa in Valfioriana»

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSSCHUSSES
vom 25. Juli 1990, Nr. 13/L

Von den Grundbuchsämtern der Provinz Bozen in italienischer und in deutscher Sprache verfaßte und ausgestellte Dekrete des Grundbuchsrichters: einmalige Einhebung der entsprechenden Gebühren

ORDENTLICHES BEIBLATT Nr. 2

J A H R 1990

AUTONOME PROVINZ BOZEN

BESCHLÜSSE DES LANDESAUSSCHUSSES

Erneuerungen der Konzessionen für die öffentlichen Seilbahnen, Neufestlegungen der Fahrpreise, Abänderungen der Konzessionen, u.s.w.

ORDENTLICHES BEIBLATT Nr. 3

AUTONOME PROVINZ TRIENT

ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 1. März 1991, Nr. 6

Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 17. Oktober 1988, Nr. 23 betreffend «Auflösung der öffentlichen Institution italienisch-schweizerisches Dorf des roten Kreuzes in Valfioriana»

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT
DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

Assegnazione degli alloggi del Villaggio

1. L'articolo 4 della legge regionale 17 ottobre 1988, n. 23, è sostituito dal seguente:

«Art. 4

Assegnazione degli alloggi del Villaggio

1. I soggetti, assegnatari originari di un alloggio del Villaggio ai sensi dell'articolo 2 dello statuto dell'Istituzione, nonché i superstiti entro il secondo grado di parentela o affinità degli assegnatari, hanno diritto di ottenere la cessione in proprietà dell'alloggio, a condizione che lo occupino al medesimo titolo alla data di entrata in vigore della presente legge e siano in regola con il pagamento del canone fissato dal Consiglio di amministrazione dell'Ente.

2. La cessione in favore dei soggetti di cui al comma 1 avviene su domanda da presentarsi al Commissario liquidatore entro il termine di novanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, verso pagamento del prezzo, determinato ai sensi dell'articolo 5, ridotto del settantacinque per cento.

3. Hanno altresì diritto di ottenere la cessione in proprietà dell'alloggio del Villaggio i soggetti residenti nel Comune di Valfioriana, che occupino l'alloggio medesimo a titolo di locazione da almeno otto anni e siano in regola con il pagamento del canone stabilito dal Consiglio di amministrazione.

4. La cessione in favore dei soggetti di cui al comma 3 avviene su domanda da presentarsi al Commissario liquidatore entro il termine di novanta giorni dalla data di entrata in vigore della presente legge, verso pagamento del prezzo determinato ai sensi dell'articolo 5.

5. Qualora nell'atto di cessione venga inserita la clausola del divieto di alienazione dell'alloggio per un periodo di dieci anni, la riduzione del prezzo di acquisto, determinato ai sensi dell'articolo 5, ammonta all'ottantacinque per cento per i soggetti di cui al comma 1 ed al trenta per cento per i soggetti di cui al comma 3.

6. Entro il termine previsto per la presentazione della domanda di cessione, il Commissario liquidatore, su motivata richiesta, per comprovate esigenze attinenti all'entità e alla composizione del nucleo familiare, può assegnare un alloggio del Villaggio diverso da quello occupato alla data di entrata in vigore della presente legge.

7. Con l'alloggio sono attribuite le eventuali pertinenze.»

Art. 1

Zuweisung der Wohnungen des Dorfes

1. Der Artikel 4 des Regionalgesetzes vom 17. Oktober 1988, Nr. 23 wird durch den nachstehenden ersetzt:

«Art. 4

Zuweisung der Wohnungen des Dorfes

1. Die Personen, denen die Wohnung des Dorfes ursprünglich im Sinne des Artikels 2 der Satzungen der Einrichtung zugewiesen wurde, sowie die Hinterbliebenen bis zum zweiten Grad der Verwandtschaft oder Schwägerschaft der Wohnungsempfänger haben Anrecht auf die Abtretung der Wohnung ins Eigentum, sofern sie diese bei Inkrafttreten dieses Gesetzes aus demselben Rechtstitel bewohnen und die Bezahlung des vom Verwaltungsrat der Körperschaft festgesetzten Mietzinses ordnungsgemäß vorgenommen haben.

2. Die Abtretung an die Personen nach Absatz 1 erfolgt auf Antrag, welcher beim Liquidationskommissär innerhalb von neunzig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes vorzulegen ist, gegen Bezahlung des im Sinne des Artikels 5 festgelegten, um fünfundsiebzig Prozent herabgesetzten Preises.

3. Außerdem haben die in der Gemeinde Valfioriana ansässigen Personen, die die Wohnung des Dorfes seit mindestens acht Jahren bewohnen und den vom Verwaltungsrat festgesetzten Mietzins ordnungsgemäß bezahlt haben, das Recht auf Abtretung dieser Wohnung ins Eigentum.

4. Die Abtretung an die Personen nach Absatz 3 erfolgt auf Antrag, welcher beim Liquidationskommissär innerhalb von neunzig Tagen nach Inkrafttreten dieses Gesetzes vorzulegen ist, gegen Bezahlung des im Sinne des Artikels 5 festgelegten Preises.

5. Sollte die Klausel des Veräußerungsverbotes bezüglich der Wohnung für den Zeitraum von zehn Jahren bei der Abtretung eingefügt werden, so beträgt die Kürzung des im Sinne des Artikels 5 festgesetzten Erwerbspreises fünfundachtzig Prozent für die Personen nach Absatz 1 und dreißig Prozent für die Personen nach Absatz 3.

6. Auf begründeten Antrag und bei erwiesenem Bedarf infolge der Größe und der Zusammensetzung der Familie kann der Liquidationskommissär innerhalb der für die Vorlage des Ansuchens auf Abtretung der Wohnung vorgesehenen Frist eine andere Wohnung des Dorfes als die bei Inkrafttreten des Gesetzes bewohnt zuweisen.

7. Mit der Wohnung wird das eventuelle Zubehör zugewiesen.»

Art. 2

Proroga di termini

1. I termini previsti dall'articolo 4, commi 2 e 4, della legge regionale 17 ottobre 1988, n. 23, come sostituito dall'articolo 1 della presente legge, sono prorogati al trentesimo giorno successivo all'entrata in vigore della legge medesima.

Art. 3

Spazi comuni e manufatti di urbanizzazione

1. Il comma 1 dell'articolo 7 della legge regionale 17 ottobre 1988, n. 23, è sostituito dal seguente:

«1. Nell'ambito della liquidazione sono attribuiti in proprietà al Comune di Valfloriana tutte le aree di interesse pubblico (strade, piazze, parcheggi), gli arredi e le attrezzature in esse esistenti. La cessione al Comune avviene mediante permuta con aree di proprietà comunale conglobate nelle pertinenze del Villaggio e, per l'eccedenza, a titolo gratuito».

2. Al comma 3 dell'articolo 7 della legge regionale 17 ottobre 1988, n. 23, è aggiunta la seguente disposizione: «Analogamente si procede per il caso di aree su cui insistono manufatti di urbanizzazione primaria o secondaria».

Art. 4

Alloggi non assegnati in proprietà agli occupanti

1. I commi 4 e 5 dell'articolo 7 della legge regionale 17 ottobre 1988, n. 23, sono sostituiti dai seguenti:

«4. Al Comune di Valfloriana sono assegnati in proprietà gli alloggi del Villaggio per i quali non sia avvenuta la cessione a norma dell'articolo 4.

5. L'assegnazione è disposta dal Commissario liquidatore in conto della quota di patrimonio spettante al Comune, a seguito della liquidazione, secondo quanto previsto all'articolo 8».

Art. 5

Denominazione del Villaggio

1. Il comma 7 dell'articolo 7 della legge regionale 17 ottobre 1988, n. 23, è abrogato.

Art. 2

Fristverlängerung

1. Die Fristen nach Artikel 4 Absatz 2 und 4 des Regionalgesetzes vom 17. Oktober 1988, Nr. 23, ersetzt durch Artikel 1 dieses Gesetzes, werden bis zum dreißigsten Tag nach Inkrafttreten desselben Gesetzes verlängert.

Art. 3

Gemeinsame Räumlichkeiten und Erschließungsanlagen

1. Der Absatz 1 des Artikels 7 des Regionalgesetzes vom 17. Oktober 1988, Nr. 23 wird durch den nachstehenden ersetzt:

«1. Im Zuge der Liquidation werden der Gemeinde Valfloriana alle Flächen öffentlichen Interesses (Straßen, Plätze, Parkplätze) und die darin vorhandenen Einrichtungen und Anlagen übertragen. Die Abtretung an die Gemeinde erfolgt durch Tausch mit Flächen im Eigentum der Gemeinde, die in das Zubehör des Dorfes eingeschlossen sind, und, was den Überschuß anbelangt, unentgeltlich».

2. Dem Absatz 3 des Artikels 7 des Regionalgesetzes vom 17. Oktober 1988, Nr. 23 wird die nachstehende Bestimmung hinzugefügt: «Ähnlich wird bei Flächen vorgegangen, auf denen Anlagen für die primäre oder sekundäre Erschließung vorhanden sind».

Art. 4

Den Bewohnern nicht ins Eigentum zugewiesene Wohnungen

1. Die Absätze 4 und 5 des Artikels 7 des Regionalgesetzes vom 17. Oktober 1988, Nr. 23 werden durch die nachstehenden ersetzt:

«4. Die Wohnungen des Dorfes, für welche die Abtretung laut Artikel 4 nicht erfolgt ist, werden ins Eigentum der Gemeinde Valfloriana übertragen.

5. Die Zuweisung wird vom Liquidationskommissär auf Rechnung des der Gemeinde zustehenden Vermögensanteiles infolge der Liquidation laut Artikel 8 vorgenommen».

Art. 5

Benennung des Dorfes

1. Der Absatz 7 des Artikels 7 des Regionalgesetzes vom 17. Oktober 1988, Nr. 23 wird aufgehoben.

Art. 6

Destinazione dei proventi della liquidazione

1. Il comma 2 dell'articolo 8 della legge regionale 17 ottobre 1988, n. 23, è sostituito dal seguente:

«2. Il Comune destina il patrimonio ad esso assegnato a fini assistenziali e sociali. In particolare, uno degli alloggi eventualmente assegnati in proprietà allo stesso deve essere adibito a servizi di pubblica utilità a favore della popolazione residente, gli altri ad abitazioni per i cittadini meno abbienti e per gli anziani».

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 1 marzo 1991

Il Presidente
ANDREOLLI

Visto:
Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
(DESTRO)

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE 10 gennaio 1991, n. 3/VIII/san.

Nomina dei componenti della delegazione e dei gruppi di lavoro per la contrattazione degli accordi decentrati su base provinciale per il personale non medico e medico delle Unità Sanitarie Locali (D.P.R. 28 novembre 1990, n. 384)

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

viste le delibere della Giunta provinciale, non soggette a registrazione, del 17 settembre 1990 n. 5623, del 15 ottobre 1990 n. 6197 e del 17 dicembre 1990 n. 7975 con le quali sono stati nominati i componenti della delegazione per la contrattazione degli accordi di lavoro decentrati su base provinciale per il personale delle Unità Sanitarie Locali ed i componenti dei rispettivi gruppi di lavoro

d e c r e t a

Art. 6

Zweckbestimmung der Liquidationserträge

1. Der Absatz 2 des Artikels 8 des Regionalgesetzes vom 17. Oktober 1988, Nr. 23 wird durch den nachstehenden ersetzt:

«2. Die Gemeinde verwendet das ihr zugewiesene Vermögen für fürsorgliche und soziale Zwecke. Insbesondere muß eine der Gemeinde allenfalls ins Eigentum zugewiesenen Wohnungen für gemeinnützige Dienste zugunsten der ansässigen Bevölkerung bestimmt werden, die anderen müssen als Wohnungen für die minderbemittelten Bürger und für Ältere benutzt werden».

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und dafür zu sorgen, daß es befolgt wird.

Trient, den 1. März 1991

Der Präsident
ANDREOLLI

Gesehen:
Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient
(DESTRO)

AUTONOME PROVINZ BOZEN

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNS VON SÜDTIROL vom 10. Jänner 1991, Nr. 3/VIII/san.

Ernennung der Mitglieder der Delegationen und der Arbeitsgruppen für die Verhandlungen über die Arbeitsabkommen auf Landesebene für das nichtärztliche und ärztliche Personal der Sanitätseinheiten (D.P.R. Nr. 384 vom 28. November 1990)

DER LANDESHAUPTMANN

hat in die nicht registrierungspflichtigen Beschlüsse des Landesausschusses Nr. 5623 vom 17. September 1990, Nr. 6197 vom 15. Oktober 1990 und Nr. 7975 vom 17. Dezember 1990 mit welchen die Mitglieder der Delegation für die Verhandlung über die Arbeitsabkommen auf Landesebene für das Personal der Sanitätseinheiten und die Mitglieder der entsprechenden Arbeitsgruppen namentlich ernannt worden sind, Einsicht genommen und

v e r f ü g t :